



GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN NORME DI SVOLGIMENTO DELL'ESAME

Stand: 1. September 2020

Aggiornato al: 1° settembre 2020

Zertifiziert durch
Certificato da



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS wurde vom Goethe-Institut e.V. entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet. Die literaturgebundenen Aufgaben im Modul SCHREIBEN werden in Zusammenarbeit mit der Ludwig-Maximilians-Universität München erstellt.

Die Prüfung dokumentiert die sechste Stufe – C2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur kompetenten Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum kann das GOETHE-ZERTIFIKAT C2 papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Einzelprüfung: SPRECHEN.

Norme di svolgimento dell'esame GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Aggiornato al: 1° settembre 2020

Le *Norme di svolgimento dell'esame* GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS sono parte integrante del *Regolamento d'esame del Goethe-Institut* nella versione aggiornata.

Il GOETHE-ZERTIFIKAT C2 GDS è stato realizzato dal Goethe-Institut. Viene effettuato e valutato alle stesse condizioni in tutto il mondo, presso i Centri d'Esame elencati al § 2 del *Regolamento d'esame*. Gli esercizi di letteratura del modulo ESPRESSIONE SCRITTA sono realizzati in collaborazione con L'Università Ludwig Maximilian di Monaco di Baviera.

L'esame attesta il sesto livello – C2 – dei sei descritti nel *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER)*, che corrisponde a un uso competente della lingua.

§ 1 Descrizione dell'esame

In base all'offerta degli esami e alle dotazioni disponibili presso il Centro d'esame, l'esame GOETHE-ZERTIFIKAT C2 può essere effettuato in formato cartaceo e/o digitale. La struttura, il contenuto e la valutazione dell'esame sono identici nel formato cartaceo e in quello digitale. Regole e indicazioni particolari specifiche per gli esami di tedesco in formato digitale, che si differenziano da quanto previsto nelle *Norme per lo svolgimento degli esami* per gli esami di tedesco in formato cartaceo, sono descritte nell'allegato.

§ 1.1 Parti dell'esame

L'esame GOETHE-ZERTIFIKAT C2 GDS si articola in quattro moduli che possono essere sostenuti singolarmente o in combinazione:

- tre moduli scritti come esame di gruppo: COMPRESIONE SCRITTA, COMPRESIONE ORALE, ESPRESSIONE SCRITTA,
- un modulo orale come esame con un solo candidato: ESPRESSIONE ORALE.

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1–4);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1–3);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1 und Teil 2 mit zwei freien Themen sowie ein separates Blatt zu Teil 2 mit zwei literaturgebundenen Themen für das jeweilige Kalenderjahr; siehe § 2.2, Punkt 3);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1 *Produktion* und Teil 2 *Interaktion* mit jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Lösungen und die Transkriptionen der Hörtexte,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen sowie die Lösungen zum Modul SCHREIBEN Teil 1,
- das Modul SCHREIBEN zwei Leistungsbeispiele für das Niveau C2,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Führung des Prüfungsgesprächs.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* festgehalten.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

§ 1.2 Materiale d'esame

I materiali d'esame comprendono i *fogli per i candidati* con il modulo per le risposte (*Comprensione scritta, comprensione orale, espressione scritta*), i *fogli per gli esaminatori* con i moduli *Espressione scritta – valutazione, Espressione orale – valutazione, Espressione scritta – risultato, Espressione orale – risultato* oltre al materiale audio.

I *fogli per i candidati* contengono gli esercizi per i candidati all'esame:

- testi ed esercizi per il modulo COMPRESIONE SCRITTA (parti 1–4);
- esercizi per il modulo COMPRESIONE ORALE (parti 1–3);
- esercizi per il modulo COMPRESIONE SCRITTA (parte 1 e parte 2 con due temi liberi, così come un foglio distinto per la parte 2 con due temi di letteratura a scelta per il relativo anno solare; vedere § 2.2, Punto 3)
- esercizi per il modulo ESPRESSIONE ORALE (parte 1 *produzione* e parte 2 *interazione* rispettivamente con 2 argomenti a scelta).

Nei moduli per le risposte i candidati riportano le loro soluzioni e/o i loro testi. Il Centro d'Esame mette a disposizione dei candidati dei fogli timbrati per la brutta copia.

I *fogli per gli esaminatori* contengono:

- per il modulo COMPRESIONE SCRITTA, le soluzioni,
- per il modulo COMPRESIONE ORALE, le soluzioni e le trascrizioni dei brani audio,
- i criteri per la valutazione dei moduli ESPRESSIONE SCRITTA ed ESPRESSIONE ORALE e le soluzioni del modulo ESPRESSIONE SCRITTA parte 1,
- due esempi di prova per il livello C2 per il modulo ESPRESSIONE SCRITTA,
- per il modulo ESPRESSIONE ORALE, le indicazioni per la conduzione del colloquio.

Nei moduli per le risposte della *comprensione scritta e comprensione orale* e nei moduli *Espressione scritta – valutazione ed Espressione orale – valutazione*, gli esaminatori inseriscono la loro valutazione.

I risultati vengono trascritti sul modulo *Espressione scritta – risultato ed Espressione orale – risultato*.

Il materiale audio contiene i brani per il modulo COMPRESIONE ORALE, oltre alle necessarie indicazioni e informazioni.

§ 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 195 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	80 Minuten
HÖREN	ca. 35 Minuten
SCHREIBEN	80 Minuten
Gesamt	ca. 195 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird als Einzelprüfung durchgeführt. Es dauert circa 15 Minuten.
Zur Vorbereitung auf die beiden Aufgaben zum SPRECHEN erhalten die Teilnehmenden 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 1.3 Moduli

I materiali sono composti da quattro moduli. I moduli possono essere sostenuti singolarmente o in combinazione.

§ 1.4 Tempistica

Se si sostengono tutti e quattro i moduli nella stessa sessione, le prove scritte si svolgono normalmente in gruppo prima del modulo orale.

I moduli scritti durano complessivamente, senza contare le pause, circa 195 minuti:

Modulo	Durata
COMPRENSIONE SCRITTA	80 minuti
COMPRENSIONE ORALE	circa 35 minuti
ESPRESSIONE SCRITTA	80 minuti
Totale	circa 195 minuti

Il modulo ESPRESSIONE ORALE viene sostenuto individualmente e dura ca. 15 minuti.

I candidati hanno 15 minuti di tempo per prepararsi ai due esercizi di ESPRESSIONE ORALE prima dell'esame.

Per candidati con esigenze specifiche è possibile prolungare i tempi indicati. Per maggiori informazioni consultare le *Integrazioni alle norme per lo svolgimento degli esami: candidati con esigenze specifiche*.

§ 1.5 Verbale di svolgimento dell'esame

Lo svolgimento dell'esame è documentato dal relativo verbale in cui si riportano particolari eventi occorsi durante l'esame e che verrà archiviato insieme ai risultati d'esame.

§ 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Module vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben.

Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

§ 2 I moduli scritti **COMPRENSIONE SCRITTA, COMPRENSIONE ORALE ed ESPRESSIONE SCRITTA**

Laddove è possibile sostenere i tre moduli in un'unica sessione, si consiglia di attenersi alla sequenza: COMPRENSIONE SCRITTA – COMPRENSIONE ORALE – ESPRESSIONE SCRITTA. Per motivi organizzativi il Centro d'Esame si riserva la facoltà di variare la sequenza delle prove.

Fra ognuna di questi moduli è prevista una pausa di almeno 15 min.

§ 2.1 Preparazione

Prima della data d'esame, il responsabile per l'esame ha il compito di preparare, sotto il vincolo di segretezza, i materiali d'esame. Questo comprende anche una verifica dei contenuti d'esame, materiale audio incluso.

§ 2.2 Svolgimento

Prima dell'inizio dell'esame tutti i candidati devono comprovare la propria identità. Il personale di sorveglianza fornirà poi tutte le necessarie indicazioni organizzative.

Prima dell'inizio dei singoli moduli, vengono distribuiti i rispettivi *fogli per i candidati* insieme ai *moduli per le risposte* e i fogli timbrati per la brutta copia.

I candidati riportano nei moduli per le risposte tutti i dati richiesti; solo a quel punto si procede con l'esame.

I *fogli per i candidati* per i singoli moduli vengono distribuiti senza ulteriori spiegazioni; tutti gli esercizi sono spiegati nei *fogli per i candidati*.

A conclusione dei singoli moduli tutti i documenti vengono raccolti, anche i fogli timbrati per la brutta copia. Il personale di sorveglianza provvede a comunicare l'orario di inizio e di fine dell'esame.

Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*.
Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*.
Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden 3 Minuten zur Verfügung.
3. Nach einer Pause bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Bei Teil 2 wählen die Prüfungsteilnehmenden aus vier Themen (zwei freien und zwei literaturgebundenen Themen) ein Thema aus. Die Buchtitel zu den literaturgebundenen Themen des Moduls SCHREIBEN Teil 2 gelten jeweils für das laufende Kalenderjahr und werden im Internet veröffentlicht. Die Lösungen zu Teil 1 und den Text zu Teil 2 verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*.
Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

§ 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa 2-3 Minuten.

Teil 1 *Produktion* dauert circa 5 Minuten, die daran anschließenden Fragen circa 2-3 Minuten.

Teil 2 *Interaktion* dauert ebenfalls circa 5 Minuten.

Se i tre moduli scritti vengono sostenuti in un'unica sessione, si procede come segue:

1. L'esame inizia normalmente con il modulo COMPrensione SCRITTA. I candidati segnano le loro risposte sul *foglio per i candidati* e le trascrivono alla fine sul modulo per le risposte *comprensione scritta*.
Per trascrivere le loro soluzioni, i candidati prevedono ca. 5 minuti del tempo d'esame.
2. Dopo una pausa, si svolge normalmente il modulo COMPrensione ORALE. Il supporto audio viene avviato dal personale di sorveglianza. I candidati segnano le loro risposte dapprima sui *fogli per i candidati*, trascrivendole alla fine sul modulo per le risposte *comprensione orale*.
Per trascrivere le loro soluzioni, i candidati hanno a disposizione circa 3 minuti del tempo d'esame.
3. Dopo una pausa, i candidati passano poi al modulo ESPRESSIONE SCRITTA. Nella parte 2 i candidati scelgono uno tra quattro temi (due liberi e due di letteratura).
I titoli dei libri per i temi di letteratura del modulo ESPRESSIONE SCRITTA parte 2 sono validi per l'anno solare in corso e vengono pubblicati su Internet. I candidati redigono le soluzioni della parte 1 e il testo della parte 2 direttamente sul modulo per le risposte *Espressione scritta*.
Nel caso in cui i candidati scrivano il testo prima sul foglio per la brutta copia, ne dovranno tener conto per riuscire a trascriverlo nel tempo d'esame sul modulo delle risposte *espressione scritta*.

§ 3 Modulo ESPRESSIONE ORALE

Il colloquio iniziale, che comprende la presentazione degli esaminatori e del candidato/della candidata, dura circa 2-3 minuti.

La parte 1 *produzione* dura circa 5 minuti, le relative domande durano ca. 2-3 minuti.

La parte 2 *interazione* dura anch'essa circa 5 minuti.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt dem/der Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Der/Die Teilnehmende darf seine/ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

§ 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Der/Die andere Prüfende übernimmt bei Teil 2 die Rolle des Gesprächspartners/der Gesprächspartnerin. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßt eine/-r der Prüfenden den/die Teilnehmende/-n und stellt sich selbst und den/die zweite/-n Prüfende/-n kurz vor. Anschließend wird der/die Teilnehmende gebeten, sich ebenfalls vorzustellen.

Die Prüfenden erläutern vor jeder Aufgabe kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 *Produktion* hält der/die Teilnehmende einen freien Vortrag zu dem von ihm/ihr ausgewählten Thema, auf Basis stichpunktartiger Notizen. Dem Vortrag schließen sich Fragen des/der ersten Prüfenden an, die auf eine weitere Differenzierung oder gegebenenfalls zusätzliche Beispiele abzielen.

§ 3.1 Aspetti logistici

Per lo svolgimento dell'esame viene messo a disposizione un locale adeguato. La disposizione dei tavoli e delle sedie è studiata in modo tale da creare un'atmosfera gradevole.

Come per tutti gli altri moduli, prima dell'inizio del modulo ESPRESSIONE ORALE deve essere accertata l'identità del candidato/della candidata.

§ 3.2 Preparazione

Per prepararsi all'esame viene messo a disposizione un locale adeguato. Senza ulteriori spiegazioni, il personale di sorveglianza consegna al candidato/alla candidata i *fogli per i candidati* del modulo ESPRESSIONE ORALE; tutti gli esercizi sono spiegati nei *fogli per i candidati*. Per prendere degli appunti vengono messi a disposizione dei fogli timbrati per la brutta copia. Durante il modulo ESPRESSIONE ORALE, il candidato/la candidata può usare gli appunti presi nel tempo di preparazione.

§ 3.3 Svolgimento

Il modulo ESPRESSIONE ORALE si svolge alla presenza di due esaminatori, uno dei quali ha il compito di moderare la prova. L'altro esaminatore ricopre nella parte 2 il ruolo di interlocutore. Entrambi gli esaminatori prendono appunti, ma valutano lo svolgimento della prova separatamente.

Per il modulo ESPRESSIONE ORALE si procede come segue:

All'inizio uno degli esaminatori saluta il candidato/la candidata, si presenta brevemente e presenta il secondo esaminatore. A questo punto si prega il candidato/la candidata di presentarsi.

Prima di iniziare ogni prova, gli esaminatori illustrano gli esercizi.

1. Nella parte 1 *produzione*, il candidato/la candidata espone oralmente l'argomento da lui/da lei scelto prendendo spunto dai suoi appunti. All'esposizione seguono le domande del primo esaminatore, che propongono altre possibilità o ulteriori esempi.

2. In Teil 2 *Interaktion* wählt der/die Teilnehmende eines der beiden Themen und entscheidet sich dazu für das Statement Pro oder Contra. Der/Die Prüfungsteilnehmende eröffnet die Diskussion. Der/Die zweite Prüfende ist Gesprächspartner/-in und vertritt die nicht gewählte Position.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module LESEN und HÖREN findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende.

§ 4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2, 3 und 4 werden addiert und in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

§ 4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2 und 3 werden addiert und in den Antwortbogen *Hören* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

§ 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Die Ergebnisse werden jeweils mit einer kurzen Begründung auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert.

2. Nella parte 2 *interazione*, il candidato/la candidata sceglie uno dei due argomenti, illustrandone i pro e i contro. Il candidato/la candidata apre poi la discussione. Il secondo esaminatore funge da interlocutore e sostiene la posizione opposta a quella scelta dal candidato/dalla candidata.

Al termine della prova vengono raccolti tutti i documenti d'esame, anche i fogli usati per la brutta copia.

§ 4 Valutazione dei moduli scritti

La valutazione dei moduli scritti *COMPRESIONE SCRITTA* e *COMPRESIONE ORALE* avviene nel Centro d'Esame o presso una struttura autorizzata. La valutazione viene effettuata da due esaminatori indipendenti tra loro.

§ 4.1 Modulo *COMPRESIONE SCRITTA*

Il punteggio massimo per la prova di *COMPRESIONE SCRITTA* è di 100 punti. Vengono assegnati solo i punti previsti: per ogni risposta vengono assegnati 1 punto o 0 punti.

I punti ottenuti nelle parti 1, 2, 3 e 4 vengono sommati e trascritti nel modulo per le risposte *Comprensione scritta*, siglato da entrambi gli esaminatori e firmato dal responsabile d'esame.

§ 4.2 Modulo *COMPRESIONE ORALE*

Il punteggio massimo per la prova di *COMPRESIONE ORALE* è di 100 punti. Vengono assegnati solo i punti previsti: per ogni risposta vengono assegnati 1 punto o 0 punti.

I punti ottenuti nelle parti 1, 2 e 3 vengono sommati e trascritti nel modulo per le risposte *Comprensione orale*, siglato da entrambi gli esaminatori e firmato dal responsabile d'esame.

§ 4.3 Modulo *ESPRESSIONE SCRITTA*

Il modulo *ESPRESSIONE SCRITTA* viene valutato da due esaminatori indipendenti tra loro, secondo criteri di valutazione definiti (cfr. *Modello di esame*, nella parte *Fogli per gli esaminatori*).

I risultati, con l'aggiunta di una breve motivazione, vengono annotati sul modulo *Espressione scritta - Valutazione*.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben.

In Teil 1 werden bei 10 Lösungen 2, 1 oder 0 Punkte vergeben = maximal 20 Punkte.

In Teil 2 werden die vorgesehenen Punktwerte für jedes der fünf Kriterien vergeben: 4, 3, 2, 1 oder 0 Punkte = maximal 20 Punkte; diese werden mit Faktor vier multipliziert = maximal 80 Punkte.

Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die erzielten Punkte aus den Teilen 1 und 2 werden addiert und in den jeweiligen Bogen *Schreiben - Bewertung* eingetragen; dieser wird von dem/der jeweiligen Bewertenden gezeichnet.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben - Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Ergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und gegebenenfalls aufgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Der Bogen *Schreiben - Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet.

§ 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Bewertung des Moduls SPRECHEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Prüfende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz, Teil Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar.

Einleitungsgespräch und Vorstellung des/der Teilnehmenden werden nicht bewertet.

Il punteggio massimo per il modulo ESPRESSIONE SCRITTA è di 100 punti. Vengono assegnati solo i punti previsti.

Il punteggio massimo per la parte 1 è di 20 punti: per le 10 risposte vengono assegnati 2, 1 o 0 punti.

Per la parte 2, i punti previsti vengono assegnati per ognuno dei cinque criteri: 4, 3, 2, 1 o 0 punti, per un massimo di 20 punti, da moltiplicare per quattro, per un massimo di 80 punti.

A essere valutato è solo quanto compilato sul modulo per le risposte *Espressione scritta*.

I punti ottenuti nelle parti 1 e 2 vengono sommati e trascritti nel modulo *Espressione scritta - Valutazione*, firmato dal rispettivo esaminatore/dagli esaminatori.

I punti delle valutazioni 1 e 2 vengono trascritti nel modulo *Espressione scritta - Risultato*. Per determinare il risultato complessivo, si applica la media aritmetica delle due valutazioni arrotondata per eccesso o per difetto.

Viene effettuata una **terza valutazione** (=valutazione 3) qualora la quantità dei punti assegnati da un esaminatore/ un'esaminatrice per la parte ESPRESSIONE SCRITTA sia **inferiore** al valore limite di superamento della prova, la quantità dei punti assegnati dall'altro/altra esaminatore/esaminatrice sia **superiore** al valore limite di superamento della prova e se **la media aritmetica** delle due valutazioni si attesta **al di sotto del valore limite di superamento**, ovvero 60 punti di valutazione.

Il calcolo viene verificato e sottoscritto sul modulo *Espressione scritta - Risultato*.

§ 5 Valutazione del modulo ESPRESSIONE ORALE

La valutazione del modulo ESPRESSIONE ORALE avviene secondo criteri di valutazione definiti (vedere *Modello di esame, nella parte Fogli per gli esaminatori*). Vengono assegnati solo i punti previsti per ciascun criterio; non sono ammessi punteggi intermedi.

Il punteggio massimo del modulo ESPRESSIONE ORALE è di 100 punti.

Il colloquio introduttivo e la presentazione del candidato/della candidata non vengono valutati.

Die Punkte von Teil 1 und 2 werden addiert und mit 2,5 multipliziert. Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

§ 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen* bzw. *Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis* bzw. *Sprechen – Ergebnis* dokumentiert.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

§ 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnistrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

§ 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

I risultati delle parti 1 e 2 vengono sommati e la somma viene moltiplicata per il fattore 2,5. Per determinare il risultato finale del modulo ESPRESSIONE ORALE si sommano i punti assegnati da entrambi gli esaminatori e si calcola la media aritmetica che viene arrotondata (ovvero fino a 0,49 per difetto, da 0,5 per eccesso). Il risultato viene riportato nel modulo *Espressione orale – Risultato* e contrassegnato come aritmeticamente corretto. In alternativa, le valutazioni degli esaminatori possono anche essere inserite in una maschera di valutazione digitale, indipendentemente dal fatto che sia stato prenotato un esame cartaceo o digitale. Gli esaminatori e i valutatori si autenticano sulla piattaforma del test con i dati di accesso individuali; pertanto non è necessaria una firma.

§ 6 Risultati dell'esame

I risultati dei moduli COMPRENSIONE SCRITTA e COMPRENSIONE ORALE vengono documentati nei moduli valutati per le risposte *Comprensione scritta* e *Comprensione orale*, il risultato dei moduli ESPRESSIONE SCRITTA ed ESPRESSIONE ORALE nei moduli *Espressione scritta – Risultato* e *Espressione orale – Risultato*.

§ 6.1 Determinazione del punteggio complessivo

In ciascun modulo è possibile raggiungere un massimo di 100 punti, ovvero il 100%.

§ 6.2 Punteggi, percentuali, giudizi

Per ogni modulo, le prestazioni ottenute dai candidati all'esame vengono documentate sulla parte anteriore del certificato sotto forma di punteggi o percentuali. Ai punti vengono assegnati i corrispondenti giudizi sul retro del certificato.

Punti	Giudizi
100–90	ottimo
89–80	buono
79–70	discreto
69–60	sufficiente
59–0	non superato

§ 6.3 Superamento del modulo

Il modulo è superato, se si raggiunge un minimo di 60 punti, ovvero il 60%.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 7 Ripetizione e certificazione del modulo

Si rimanda ai § 14 e § 15 del *Regolamento d'esame*.

I moduli possono essere sostenuti e ripetuti più volte, se le possibilità organizzative del Centro d'Esame lo permettono.

§ 8 Disposizioni finali

Le presenti *Norme di svolgimento degli esami* entrano in vigore dal 1° settembre 2020 e vengono applicate ai candidati i cui esami si svolgono a partire dal 1° settembre 2020.

Nel caso di divergenze linguistiche tra le due versioni delle presenti *Norme di svolgimento dell'esame* fa fede la versione tedesca.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird ...“)

Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Indicazioni per gli esami di tedesco in formato digitale

Se l'esame viene sostenuto nel formato digitale, a differenza di quanto previsto per la versione cartacea, sono valide le seguenti regole:

Materiali d'esame:

L'intero materiale d'esame dei moduli/delle prove d'esame COMPrensione SCRITTA, COMPrensione ORALE ed ESPressione SCRITTA verrà fornito ai candidati tramite una piattaforma di test digitale e verrà elaborato in modo digitale sulla piattaforma. I candidati elaborano i propri testi con una tastiera tedesca. Il materiale digitale è identico a quello previsto per l'esame cartaceo tradizionale. Non occorre trascrivere le risposte sui moduli, poiché i candidati inseriscono le loro soluzioni e i loro testi direttamente nella piattaforma di test. È possibile modificare risposte o testi finché il modulo corrispondente, e/o in caso di esami non modulari, la prova scritta non vengono consegnati e/o non scade il tempo concesso per l'esame.

All'inizio di ciascun modulo, e/o nel caso di esami non modulari all'inizio di ogni prova scritta, è disponibile una guida che illustra ai candidati come utilizzare la piattaforma di test. Al termine della riproduzione della guida ha inizio il tempo d'esame.

I testi per il modulo/la prova d'esame di COMPrensione ORALE vengono riprodotti direttamente tramite la piattaforma di test, utilizzando degli auricolari.

Nel modulo/nella prova d'esame di ESPressione ORALE i candidati ricevono i relativi esercizi su carta.

Valutazione:

Gli esercizi a risposta chiusa nei moduli/nelle prove d'esame di COMPrensione SCRITTA e COMPrensione ORALE vengono valutati automaticamente grazie alla tecnologia della piattaforma di test. Per quanto riguarda i moduli/le prove d'esame di ESPressione SCRITTA ed ESPressione ORALE le valutazioni vengono inserite direttamente sulla piattaforma di test da due valutatori indipendenti. I criteri di valutazione sono identici a quelli applicati per la versione cartacea tradizionale dell'esame. I candidati e i valutatori effettuano l'autenticazione sulla piattaforma di test mediante dati di accesso personali, quindi non sono necessarie le firme.